

TRINITY EPISCOPAL CATHEDRAL



IN THE HEART OF
DOWNTOWN SAN JOSE

We welcome you to historic Trinity Cathedral, the Cathedral Church of The Episcopal Diocese of El Camino Real, and the oldest church in continuous use in San José. At Trinity, we are proud of our Christian heritage and worship traditions. Anglican spirituality is what we know best and Trinity has safeguarded these traditions for over 160 years. We would be honored by your participation in today's liturgy and prayers however you feel able. If you have questions about the service, please ask an usher or speak with one of our clergy or staff at coffee hour. All are welcome at God's table, and we are grateful for your presence today!

Les damos la bienvenida a la histórica Catedral de la Trinidad, Iglesia Catedral de la Diócesis Episcopal de El Camino Real, ésta es la iglesia más antigua en uso continuo de San José. En La Trinidad, nos enorgullecemos de nuestra herencia cristiana y nuestras tradiciones de culto. La espiritualidad anglicana es lo que mejor conocemos y La Trinidad ha preservado estas tradiciones por más de 160 años. Nos honraría su participación en la celebración de la liturgia y las oraciones de hoy, ojalá puedan acompañarnos. Si tienen alguna pregunta sobre el servicio, por favor, pregunten a un ujier o hablen con uno de nuestros clérigos o personal durante la hora del café. Todos son bienvenidos a la mesa de Dios, y agradecemos su presencia hoy.





TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL

IN THE HEART OF SAN JOSÉ

June 7, 2026, 10:30 AM (English)

The Second Sunday after Pentecost, Proper 5

We welcome you to Trinity Cathedral, San José, where all are welcome at God's table.

We are happy you could join us today.

7 de Junio de 2026, 1:00 PM (Español)

Domingo II después de Pentecostés, Propio 5

Les damos la bienvenida a la Catedral de la Trinidad, San José, donde todos son invitados a la mesa de Dios. Estamos felices de recibirlos en nuestros servicios hoy.

CARILLON PRELUDE:

Carillonneur: Canon Shane Patrick Connolly

ORGAN PRELUDE: *Prelude in C Major* by J. S. Bach - Canon Adrien Cotta (*Today's Music & Notes*, p. 1)

The Word of God

All stand as you are able.

PROCESSIONAL HYMN: 401 *The God of Abraham praise* (*Today's Music & Notes*, p. 1)

WELCOME

Celebrant Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People **And blessed be God's kingdom, now and for ever. Amen.**

Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

SONG OF PRAISE: S280 *Glory to God* (*Today's Music & Notes* p. 2, notes p. 3)

The Collect

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

O God, from whom all good proceeds: Grant that by your inspiration we may think those things that are right, and by your merciful guiding may do them; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

La Palabra de Dios

Todos de pie

HIMNO de APERTURA: #24B *Un Pueblo que Camina* por Emilio Vicente Matéu Flor y Canto 3, 686 (*del Himnario*)

BIENVENIDO

Celebrante Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Colecta por la Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

CANCION DE ALABANZA: #1B *Gloria Trinitario* por Mario Aravena Flor y Canto 3, 389 (*del Himnario*).

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Oh Dios, de quien procede todo lo bueno: Concede, por tu inspiración, que pensemos lo justo y, guiados por ti, podamos hacerlo; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

The Lessons *All sit*

FIRST READING: Genesis 12:1-9

Now the Lord said to Abram, "Go from your country and your kindred and your father's house to the land that I will show you. I will make of you a great nation, and I will bless you, and make your name great, so that you will be a blessing. I will bless those who bless you, and the one who curses you I will curse; and in you all the families of the earth shall be blessed."

So Abram went, as the Lord had told him; and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran. Abram took his wife Sarai and his brother's son Lot, and all the possessions that they had gathered, and the persons whom they had acquired in Haran; and they set forth to go to the land of Canaan. When they had come to the land of Canaan, Abram passed through the land to the place at Shechem, to the oak of Moreh. At that time the Canaanites were in the land. Then the Lord appeared to Abram, and said, "To your offspring I will give this land." So he built there an altar to the Lord, who had appeared to him. From there he moved on to the hill country on the east of Bethel, and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east; and there he built an altar to the Lord and invoked the name of the Lord. And Abram journeyed on by stages toward the Negeb.

Lector The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

PSALM: 33:1-12 (*Today's Music & Notes* p. 3)

- 1 Rejoice in the Lord, you righteous; *
 it is good for the just to sing praises.
- 2 Praise the Lord with the harp; *
 play to him upon the psaltery and lyre.
- 3 Sing for him a new song; *
 sound a fanfare with all your skill upon the trumpet.
- 4 For the word of the Lord is right, *
 and all his works are sure.

Lecturas *Todos siéntense*

PRIMERA LECTURA: Génesis 12:1-9

Un día el Señor le dijo a Abram: «Deja tu tierra, tus parientes y la casa de tu padre, para ir a la tierra que yo te voy a mostrar. Con tus descendientes voy a formar una gran nación; voy a bendecirte y hacerte famoso, y serás una bendición para otros. Bendeciré a los que te bendigan y maldeciré a los que te maldigan; por medio de ti bendeciré a todas las familias del mundo.»

Abram salió de Harán tal como el Señor se lo había ordenado. Tenía setenta y cinco años cuando salió de allá para ir a la tierra de Canaán. Con él se llevó a su esposa Sarai y a su sobrino Lot, y también todas las cosas que tenían y la gente que habían adquirido en Harán. Cuando llegaron a Canaán, Abram atravesó toda esa región hasta llegar a Siquem, donde está la encina sagrada de Moré. Los cananeos vivían entonces en aquella región. Allí el Señor se le apareció y le dijo: «Esta tierra se la voy a dar a tu descendencia.»

Entonces Abram construyó un altar en honor del Señor, porque allí se le había aparecido. Luego se fue a la región montañosa que está al este de la ciudad de Betel, y allí puso su campamento. Betel quedaba al oeste de donde él había acampado, y la ciudad de Ai al este. En ese lugar Abram construyó otro altar e invocó el nombre del Señor. Después siguió su camino, poco a poco, hacia la región del Négueb.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

SALMO: 33:1-12

- 1 Alégrese, justos, en el Señor; *
 a los rectos es conveniente la alabanza,
- 2 Celebren al Señor con arpa; *
 táñanle con salterio y decacordio.
- 3 Cántenle canción nueva; *
 toquen la trompeta con destreza;
- 4 Porque recta es la palabra del Señor, *
 y toda su obra es hecha con fidelidad.

5 He loves righteousness and justice; *
the loving-kindness of the Lord fills the whole
earth.

6 By the word of the Lord were the heavens
made, *
by the breath of his mouth all the heavenly
hosts.

7 He gathers up the waters of the ocean as in a
water-skin *
and stores up the depths of the sea.

8 Let all the earth fear the Lord; *
let all who dwell in the world stand in awe of
him.

9 For he spoke, and it came to pass; *
he commanded, and it stood fast.

10 The Lord brings the will of the nations to
naught; *
he thwarts the designs of the peoples.

11 But the Lord's will stands fast for ever, *
and the designs of his heart from age to
age.

12 Happy is the nation whose God is the Lord! *
happy the people he has chosen to be his
own!

THE EPISTLE: Romans 4:13-25

The promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. If it is the adherents of the law who are to be the heirs, faith is null and the promise is void. For the law brings wrath; but where there is no law, neither is there violation.

For this reason it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (for he is the father of all of us, as it is written, "I have made you the father of many nations") —in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist.

5 El ama justicia y juicio; *
de la misericordia del Señor está llena la tierra.

6 Por la palabra del Señor fueron hechos los cielos, *
y el ejército de los cielos por el aliento de su boca.

7 El junta como en un odre las aguas de la mar; *
él pone en depósitos los abismos.

8 Tema al Señor toda la tierra; *
teman delante de él todos los habitantes del mundo

9 Porque él dijo, y fue hecho; *
él mandó, y existió.

10 El Señor hace nula la voluntad de las gentes, *
y frustra las maquinaciones de los pueblos.

11 Pero la voluntad del Señor permanece para siempre, *
los designios de su corazón por todas las generaciones.

12 Bienaventurada la nación cuyo Dios es el Señor; *
bienaventurado el pueblo que él escogió para sí.

La EPÍSTOLA: Romanos 4:13-25

Dios prometió a Abraham y a sus descendientes que recibirían el mundo como herencia; pero esta promesa no estaba condicionada al cumplimiento de la ley, sino a la justicia que se basa en la fe. Pues si los que han de recibir la herencia son los que se basan en la ley, entonces la fe resultaría cosa inútil y la promesa de Dios perdería su valor. Porque la ley trae castigo; pero donde no hay ley, tampoco hay faltas contra la ley.

Por eso, para que la promesa hecha a Abraham conservara su valor para todos sus descendientes, fue un don gratuito, basado en la fe. Es decir, la promesa no es solamente para los que se basan en la ley, sino también para todos los que se basan en la fe, como Abraham. De esa manera, él viene a ser padre de todos nosotros, como dice la Escritura: «Te he hecho padre de muchas naciones.» Éste es el Dios en quien Abraham creyó, el Dios que da vida a los muertos y crea las cosas que aún no existen.

Hoping against hope, he believed that he would become “the father of many nations,” according to what was said, “So numerous shall your descendants be.” He did not weaken in faith when he considered his own body, which was already as good as dead (for he was about a hundred years old), or when he considered the barrenness of Sarah’s womb. No distrust made him waver concerning the promise of God, but he grew strong in his faith as he gave glory to God, being fully convinced that God was able to do what he had promised. Therefore his faith “was reckoned to him as righteousness.” Now the words, “it was reckoned to him,” were written not for his sake alone, but for ours also. It will be reckoned to us who believe in him who raised Jesus our Lord from the dead, who was handed over to death for our trespasses and was raised for our justification.

Reader The Word of the Lord.
People Thanks be to God.

SEQUENCE HYMN: 660 *O Master let me walk with thee* (vs. 1, 2 before the Gospel, vs. 3, 4 after) (*Today’s Music & Notes* p. 4)

THE GOSPEL: Matthew 9:9–13, 18–26

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint Matthew.
People **Glory to you, Lord Christ.**

As Jesus was walking along, he saw a man called Matthew sitting at the tax booth; and he said to him, “Follow me.”

And he got up and followed him. And as he sat at dinner in the house, many tax collectors and sinners came and were sitting with him and his disciples. When the Pharisees saw this, they said to his disciples, “Why does your teacher eat with tax collectors and sinners?”

Cuando ya no había esperanza, Abraham creyó y tuvo esperanza, y así vino a ser «padre de muchas naciones», conforme a lo que Dios le había dicho: «Así será el número de tus descendientes.» La fe de Abraham no se debilitó, aunque ya tenía casi cien años de edad y se daba cuenta de que tanto él como Sara ya estaban casi muertos, y que eran demasiado viejos para tener hijos. No dudó ni desconfió de la promesa de Dios, sino que tuvo una fe más fuerte. Alabó a Dios, plenamente convencido de que Dios tiene poder para cumplir lo que promete. Por eso, Dios le tuvo esto en cuenta y lo reconoció como justo.

Y esto de que Dios se lo tuvo en cuenta, no se escribió solamente de Abraham; se escribió también de nosotros. Pues Dios también nos tiene en cuenta la fe, si creemos en aquel que resucitó a Jesús, nuestro Señor, que fue entregado a la muerte por nuestros pecados y resucitado para hacernos justos.

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

LA HIMNO de SECUENCIA: #3 *Aleluya de la Misa Popular*, por John Schiavone Flor y Canto 3, 119 (*del Himnario*).

EL EVANGELIO: San Mateo 9:9–13, 18–26

Celebrante El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.
Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús se fue de allí y vio a un hombre llamado Mateo, que estaba sentado en el lugar donde cobraba los impuestos para Roma. Jesús le dijo: — Sígueme.

Entonces Mateo se levantó y lo siguió.

Sucedió que Jesús estaba comiendo en la casa, y muchos de los que cobraban impuestos para Roma, y otra gente de mala fama, llegaron y se sentaron también a la mesa junto con Jesús y sus discípulos. Al ver esto, los fariseos preguntaron a los discípulos: —¿Cómo es que su maestro come con cobradores de impuestos y pecadores?

But when he heard this, he said, “Those who are well have no need of a physician, but those who are sick. Go and learn what this means, ‘I desire mercy, not sacrifice.’ For I have come to call not the righteous but sinners.”

While he was saying these things to them, suddenly a leader of the synagogue came in and knelt before him, saying, “My daughter has just died; but come and lay your hand on her, and she will live.” And Jesus got up and followed him, with his disciples. Then suddenly a woman who had been suffering from hemorrhages for twelve years came up behind him and touched the fringe of his cloak, for she said to herself, “If I only touch his cloak, I will be made well.” Jesus turned, and seeing her he said, “Take heart, daughter; your faith has made you well.” And instantly the woman was made well. When Jesus came to the leader’s house and saw the flute players and the crowd making a commotion, he said, “Go away; for the girl is not dead but sleeping.” And they laughed at him. But when the crowd had been put outside, he went in and took her by the hand, and the girl got up. And the report of this spread throughout that district.

Celebrant The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.

SERMON: The Rev. Filemón Díaz, DMin

All stand as you are able

THE NICENE CREED

**We believe in one God, the Father,
the Almighty, maker of heaven and earth,
of all that is, seen and unseen.**

Jesús lo oyó y les dijo: —Los que están buenos y sanos no necesitan médico, sino los enfermos. Vayan y aprendan el significado de estas palabras: “Lo que quiero es que sean compasivos, y no que ofrezcan sacrificios.” Pues yo no he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores. [...]

Mientras Jesús les estaba hablando, un jefe de los judíos llegó, se arrodilló ante él y le dijo: —Mi hija acaba de morir; pero si tú vienes y pones tu mano sobre ella, volverá a la vida.

Jesús se levantó, y acompañado de sus discípulos se fue con él. Entonces una mujer que desde hacía doce años estaba enferma, con derrames de sangre, se acercó a Jesús por detrás y le tocó el borde de la capa. Porque pensaba: «Tan sólo con que llegue a tocar su capa, quedaré sana.» Pero Jesús se dio la vuelta, vio a la mujer y le dijo: —Ánimo, hija, por tu fe has sido sanada.

Y desde aquel mismo momento quedó sana.

Cuando Jesús llegó a casa del jefe de los judíos, y vio que los músicos estaban preparados ya para el entierro y que la gente lloraba a gritos, les dijo: — Sálganse de aquí, pues la muchacha no está muerta, sino dormida.

La gente se rió de Jesús, pero él los hizo salir; luego entró y tomó de la mano a la muchacha, y ella se levantó. Y por toda aquella región corrió la noticia de lo que había pasado.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN: El Rev. Filemón Díaz, DMin

Todos de pie

EL CREDO NICENO

**Creemos en un solo Dios, Padre
todopoderoso, Creador del cielo y de la
tierra, de todo lo visible e invisible.**

We believe in one Lord, Jesus Christ,
the only Son of God, eternally begotten of the
Father, God from God, Light from Light, true
God from true God,
begotten, not made,
of one Being with the Father.
Through him all things were made.

For us and for our salvation he came down
from heaven: by the power of the Holy Spirit he
became incarnate from the Virgin Mary, and
was made man.

For our sake he was crucified under Pontius
Pilate; he suffered death and was buried. On
the third day he rose again in accordance with
the Scriptures; he ascended into heaven and is
seated at the right hand of the Father.

He will come again in glory to judge the living
and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the
giver of life, who proceeds from the Father and
the Son. With the Father and the Son he is
worshiped and glorified.

He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic
Church.

We acknowledge one baptism for the
forgiveness of sins. We look for the
resurrection of the dead, and the life of the
world to come. Amen.

PRAYERS OF THE PEOPLE

The Leader and People pray responsively

Leader: Father, we pray for your holy Catholic Church;

People: That we all may be one.

Grant that every member of the Church may truly
and humbly serve you;

That your Name may be glorified by all people.

We pray for all bishops, priests, and deacons;

**That they may be faithful ministers of your Word and
Sacraments.**

We pray for all who govern and hold authority in the
nations of the world;

That there may be justice and peace on the earth.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos
los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;

que por nosotros, y por nuestra salvación
bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo
humano.

Por nuestra causa fue crucificado en
tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue
sepultado. Resucitó al tercer día, según
las Escrituras; subió al cielo y está
sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria para juzgar a
vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y
dador de vida, que procede del Padre y del
Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una
misma adoración y gloria,

y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia que es una, santa,
católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el
perdón de los pecados. Esperamos la
resurrección de los Muertos y la vida del
mundo futuro. Amén.

LAS ORACIONES DEL PUEBLO

Quien dirige y el pueblo oran en forma responsorial.

Líder: Padre, oramos por tu santa iglesia católica.

Pueblo: Que seamos una.

Concede que cada miembro de la iglesia te sirva
leal y humildemente.

Que el mundo glorifique tu nombre.

Rogamos por todo el clero al servicio de la Iglesia.

**Que ministren fielmente tu palabra y
sacramentos.**

Rogamos por toda persona que gobierna y ejerce
autoridad en las naciones del mundo.

Que florezca la justicia y la paz en la tierra.

Give us grace to do your will in all that we undertake;

That our works may find favor in your sight.

Have compassion on those who suffer from any grief or trouble;

That they may be delivered from their distress.

Give to the departed eternal rest.

Let light perpetual shine upon them.

We praise you for your saints who have entered into joy;

May we also come to share in your heavenly kingdom.

Let us pray for our own needs and those of others.

Silence

The People may add their own petitions.

The Celebrant adds a concluding Collect.

THE CONFESSION OF SINS

The Deacon or Celebrant then says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

All kneel or stand

Most merciful God, we confess that we have sinned against you

in thought, word, and deed,

by what we have done,

and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart;

we have not loved our neighbors as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,

have mercy on us and forgive us;

that we may delight in your will,

and walk in your ways,

to the glory of your Name. Amen.

Celebrant

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

Llénanos de gracia para cumplir tu voluntad en lo que hagamos.

Que nuestras obras sean agradables ante tu vista.

Ten compasión de quienes sufren cualquier dificultad o angustia.

Que sean *librados* de sus aflicciones.

Otorga paz eterna a quienes han fallecido.

Que les brille tu luz perpetua.

Te alabamos por los santos y santas que han entrado en tu gozo.

Que también *nosotros* seamos parte de tu reino eterno.

Oremos por nuestras necesidades y las de nuestro prójimo.

El pueblo ora.

El pueblo puede agregar sus propias peticiones.

Quien preside agrega una colecta de cierre.

LA CONFESIÓN DE PECADO

El diácono, o quien preside, dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Todos se arrodillan o se ponen de pie

Dios de misericordia,

confesamos que hemos pecado contra ti

de pensamiento, palabra y obra,

por lo que hemos hecho

y por lo que hemos dejado sin hacer.

No te hemos amado de todo corazón;

no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.

Sincera y humildemente nos arrepentimos.

Por tu Hijo Jesucristo,

ten piedad de nosotros y perdónanos;

así tu voluntad será nuestra alegría

y caminaremos en tus sendas

para gloria de tu nombre. Amén.

Quien celebrante declara:

Dios Todopoderoso tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los guarde en la vida eterna. **Amén.**

THE PEACE

Celebrant The peace of Christ be always
with you.

People **And also with you.**

All sit

VESTRY ANNOUNCEMENTS

The Holy Communion

The Celebrant says:

Ascribe to the Lord the honor due his Name;
bring offering and come into his courts. *Psalms 96:8*

OFFERTORY ANTHEM: *My Soul Doth Magnify the Lord (Magnificat)* by M. Praetorius – The Cathedral Choir (*Today's Music & Notes*, p. 4)

All Stand

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our
God.

People **It is right to give God thanks and
praise.**

Through Jesus Christ our Lord. In fulfillment of his true promise, the Holy Spirit came down from heaven, lighting upon the disciples, to teach them and to lead them into all truth; uniting peoples of many tongues in the confession of one faith, and giving to your Church the power to serve you as a royal priesthood, and to preach the Gospel to all nations.

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

Glory to you for ever and ever.

LA PAZ

Celebrante La Paz de Cristo esté siempre
con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Todos toman asiento

ANUNCIOS

La Santa Eucaristía

Celebrante dice:

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre;
traigan ofrendas, y entren en sus atrios. *Salmo 96:8*

HIMNO de OFFERTORIO: *Envía Tu Espíritu*
por Bob Hurd *Flor y Canto 3, 474 (del Himnario).*

Todos de pie

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro
Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias y
alabanza.**

Por Jesucristo nuestro Señor. Para cumplir la promesa de tu Hijo, el Espíritu Santo descendió sobre sus discípulos para enseñarles y guiarlos a toda verdad, uniendo así pueblos de diversas lenguas en afirmar la misma fe, y empoderando a tu pueblo para servirte como un sacerdocio ungido y predicar el evangelio a todas las naciones.

Dios de todo poder, Soberano del universo, tú eres digno de gloria y alabanza.

Gloria a ti, ahora y por siempre.

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

By your will they were created and have their being.

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

By his blood, he reconciled us.

By his wounds, we are healed.

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

SANCTUS: S125 *Holy, holy, holy Lord.* by Richard Proulx - Choir & Congregation (*Today's Music & Notes*, p. 4)

The people stand or kneel.

The Celebrant continues

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

A tu mandato, todas las cosas llegaron a ser: la vasta extensión del espacio interestelar, las galaxias, los soles, los planetas en su trayectoria, y esta frágil tierra, nuestro hogar insular.

Por tu voluntad fueron creadas y tienen su ser.

De los elementos primarios formaste la raza humana y nos bendijiste con la memoria, la razón y la destreza. Nos hiciste soberanos de la creación. Mas nos volvimos contra ti, traicionando tu confianza, y también nos volvimos unos contra otros.

Ten misericordia, Señor, porque somos pecadores delante de ti.

Una y otra vez, nos llamaste a regresar. Por los profetas y los sabios, nos revelaste tu justa Ley. Y en la plenitud de los tiempos enviaste a tu único Hijo, nacido de mujer, para cumplir tu Ley, y abrirnos el camino de libertad y paz.

Por su sangre nos ha reconciliado.

Por sus heridas somos sanados.

Por tanto te alabamos, uniéndonos a los coros celestiales, con los profetas, apóstoles y mártires, y con aquéllos de todas las generaciones que te han buscado con esperanza, para proclamar con ellos el incesante himno de tu gloria:

SANTO: #4 *Santo de la Misa San José*, por Mary Frances Reza *Flor y Canto 3, 13 (del Himnario)*.

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

Quien preside continúa

Y así, Padre, los que hemos sido redimidos por él y hechos un pueblo nuevo por medio del agua y del Espíritu, traemos ahora ante ti estos dones. Santifícalos por tu Espíritu Santo para que sean el Cuerpo y la Sangre de nuestro Señor Jesucristo.

En la noche en que fue traicionado, tomó pan, dijo la bendición, partió el pan y lo dio a sus amigos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz, dio gracias, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,
We celebrate his death and resurrection, as we await the day of his coming.

Lord God of our Forebears: God of Abraham, Isaac, and Jacob; of Esther, Elizabeth, and the Blessed Virgin Mary, God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. **AMEN.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come, thy will be done,
on earth as it is in heaven.**

Give us this day our daily bread.

**And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.**

**For thine is the kingdom,
and the power and the glory
forever and ever, Amen.**

The Breaking of the Bread

Celebrant We break this bread to share in the Body of Christ.;

People **We who are many are one body, for we all share in the one bread.**

Recordando ahora su obra de redención, ofreciéndote este sacrificio de acción de gracias,
Celebramos su muerte y resurrección, mientras esperamos el día de su venida.

Señor Dios de nuestros Padres; Dios de Abrahán, Isaac y Jacob; de Ester, Isabel y la Santísima Virgen María, Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo: Abre nuestros ojos para ver tu mano en el mundo que nos rodea. Libranos de la presunción de acercarnos a esta Mesa buscando sólo consuelo y no fortaleza; buscando sólo perdón y no renovación. Que la gracia de esta Santa Comunión nos haga un solo cuerpo, un solo espíritu en Cristo, a fin de que dignamente sirvamos al mundo en su nombre.

Señor resucitado, muéstrate a nosotros en la fracción del Pan.

Padre, acepta estas plegarias y alabanzas, por Jesucristo, nuestro gran Sumo Sacerdote, a quien contigo y el Espíritu Santo, tu Iglesia rinde honor, gloria y adoración de generación en generación. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.**

Danos hoy nuestro pan de cada día.

**Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.**

**No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.**

**Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre, Amén.**

Fracción del Pan

Celebrante Partimos este pan para compartir el Cuerpo de Cristo.

Pueblo **Nosotros que somos muchos somos un solo cuerpo, porque todos participamos de un solo pan.**

FRACTION ANTHEM: S155 *Christ our Passover,*
(*Today's Music & Notes* p. 5)

Facing the people, the Celebrant says the following Invitation:

The Gifts of God for the People of God.

COMMUNION HYMN: 339 *Deck thyself, my soul with gladness* (*Today's Music & Notes* p. 5, notes p. 6)

Celebrant and People

Loving God, we give you thanks for restoring us in your image and nourishing us with spiritual food in the Sacrament of Christ's Body and Blood. Now send us forth a people, forgiven, healed, renewed; that we may proclaim your love to the world and continue in the risen life of Christ our Savior. Amen.



FINAL BLESSING

May the Spirit of truth lead you into all truth, giving you grace to confess that Jesus Christ is Lord, and to proclaim the wonderful works of God; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always.. **Amen.**

CLOSING HYMN: 680 *O God, our help in ages past* (*Today's Music & Notes:* p. 6)

Dismissal

Deacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.
People Thanks be to God.

HIMNO de la FRACCIÓN: #5 *Cordero de Dios de la Misa Melódica,* por Alejandro Mejía Flor y Canto 3, 112 (*del Himnario*).

De cara al pueblo, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

HIMNO de COMUNIÓN: #27 *Una Espiga* (*del Himnario*).

Celebrante y Pueblo

Dios amoroso, te damos gracias por restaurarnos a tu imagen y nutrirnos con alimento espiritual en el Sacramento del Cuerpo y la Sangre de Cristo. Ahora envíanos un pueblo, perdonado, sanado, renovado; para que proclamemos tu amor al mundo continuar en la vida resucitada de Cristo nuestro Salvador. Amén.

AVE MARIA

Lector Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesús.

Pueblo Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros, pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.

BENDICIÓN FINAL

Que el Espíritu de verdad los guíe hacia la verdad plena, dándoles la gracia de confesar que Jesucristo es el Señor y de proclamar las maravillas de Dios; y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, descienda sobre ustedes y permanezca siempre. **Amén.**

HIMNO de SALIDA: Lucas 1: Canto de María (*Magnificat. Mi alma glorifica al Señor mi Dios*) por Alejandro Mejía Flor y Canto 3, 254 (*del Himnario*)

El Despido

Deacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Spirit.
Pueblo Demos gracias a Dios.

ORGAN POSTLUDE: *Galliard* by William Byrd - Canon Adrien Cotta (Today's Music & Notes p. 6).

CARILLON POSTLUDE

Carillonneur: Canon Shane Patrick Connolly

This week we pray for | Esta semana orámos por:

Ihunna * Mary * Pedro * Juanito * Alison * Linda M.* Mayra * Mark * Noreen * Bernice * Dale G. * Nancy
Hazel * Carmen * Vicky * Eloise * Nancy * Elvia * Roberto * Brian * Imelda * Sherene * José
John * George * Bobbie * Susan * Aurelia * Paradise * Lizeth * Fabiola * Kathey

In the Diocesan Cycle of Prayer | Ciclo de oración Diocesana:

St. Barnabas, Arroyo Grande (6/11).

TODAY'S SERVICE:

Presiding & Preaching: The/El Rev. Filemón Díaz, DMin

Deacon: The/El Rev. Bertram Nagarajah, PhD

Assisting: The/La Rev. Madre Anna Lange-Soto

Canon Director of Music: Adrien Cotta

Crucifer 10:30 AM: Vinaya Suryakumar

Crucifer 1:00 PM: Olivia Meza

Acolytes 1:00 PM: Izael Uribe, Lorenzo Carrillo
Arciniega

Altar Guild 10:30: Rowan Carnes

Altar Guild 1:00: Lorenzo Carrillo Arciniega

Canon for Administration:

Shane Patrick Connolly

Music Notes: Sharon Martin

Vestry Member in Charge: Kristen Kaliski

Carillonneur: Canon Shane Patrick Connolly

Lectors 10:30 AM: 1 Curtis Jones

2 Robert "Woody" Wood

Intercessor: Lucille Boone

1:00 p.m. Lector 1: Nancy Limón

1:00 p.m. Salmo: Myrna Gonzalez

1:00 p.m. Lector 2: Sussy Gonzalez

1:00 p.m. Oración de los fieles: Yolanda Espinosa

Ave Maria: Margarita Rocha

Ushers 10:30: Jim Alexander

Keith Ayres

Ushers 1:00: José Manuel & Imelda Alvarez

Hospitality 10:30AM: Sherene Nagarajah

THE CATHEDRAL CHOIR

Sopranos:

Alison Collins
Natalie Lias
Elena Lamp
Hilary Langhorst
Sally LeSchofs

Sebastián Díaz Limón

Elena Hernández

Mayra Herrera

Nancy Limón

Basses

Dan Hanasaki
Roger McCracken
Marc Volcere
Robert "Woody" Woods

Aldegundo Hernández

Jovina Muñoz

Rodolfo Muñoz

Altos

Katrina Ayres
Karen Gentile
Elizabeth Finkler-Hanasaki

Karla Pardo

Margarita Cruz

Tenors

Canon Shane Patrick Connolly (Cantor)
Michaël Sang-Min Kim

The Rev. Madre Anna Lange-Soto

Ned Wappler (Congas)

**Do you enjoy the music at Trinity Episcopal Cathedral?
Support our tradition of beautiful liturgical music with a gift to Trinity today!**

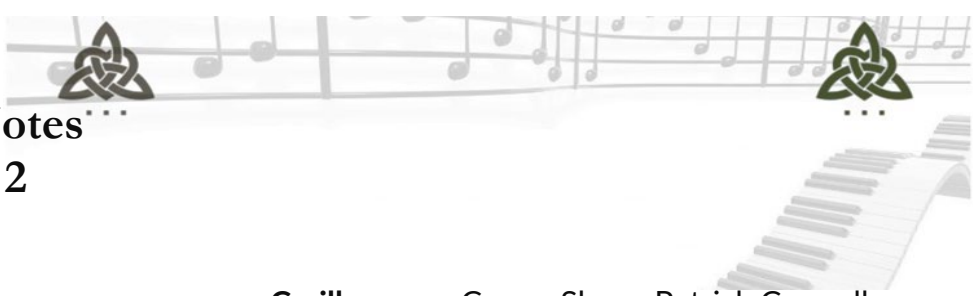


**Scan this QR Code to give online, or
text-to-give a donation amount to (408) 317-1327**



• • •
**TRINITY
EPISCOPAL
CATHEDRAL**

IN THE HEART OF SAN JOSÉ



Today's Music & Notes

Proper 5, Pentecost 2

June 7, 2026

CARILLON PRELUDE

Carillonneur: Canon Shane Patrick Connolly

ORGAN PRELUDE: *Prelude in C Major* by Johann Sebastian Bach – Canon Adrien Cotta

The "Prelude and Fugue in C major" (BWV 846) is the first prelude and fugue in the first book of *The Well-Tempered Clavier*, a series of 48 preludes and fugues by J. S Bach. An early version of the prelude, BWV 846A, is found in the *Klavierbüchlein für Wilhelm Friedemann Bach*.

PROCESSIONAL HYMN: 401 *The God of Abraham praise*



1. The God of A - bra - ham praise, who reigns en - throned a - bove; An -
 2. He by him - self hath sworn; we on his oath de - pend; we
 3. There dwells the Lord, our King, the Lord, our Right - eous - ness, tri -
 4. The God who reigns on high, the great arch - an - gels sing, and
 5. The whole tri - um - phant host give thanks to God on high; "Hail,



cient of ev - er - last - ing days, and God of love; the
 shall, on ea - gle - wings up - borne, to heaven a - scend; we
 um - phant o'er the world and sin, the Prince of Peace; on
 "Ho - ly, ho - ly, ho - ly," cry, "Al - might - y King! Who
 Fa - ther, Son, and Ho - ly Ghost" they ev - er cry; hail,



Lord, the great I AM, by_ earth_ and_ heaven con fessed: we
 shall be - hold his face, we_ shall_ his_ power a - dore, and
 Zi - on's sa - cred height his_ king - dom_ he main - tains, and,
 was and is the same, and_ ev - er - more shall be: e -
 A - bra - ham's Lord di - vine! With heaven our_ song we raise; all



bow and bless the sa - cred_ Name for_ ev - er blest.
 sing the won - ders of his_ grace for_ ev - er - more.
 glo - rious with his saints in_ light for_ ev - er reigns.
 ter - nal Fa - ther, great I_ AM, we_ wor - ship thee."
 might and ma - jes - ty are_ thine, and_ end - less praise!

Words: Thomas Olivers (1725-1799), 1770
Music: *Leoni*, Hebrew Melody

WORDS: by Thomas Olivers (1725-1799), based on a verse in the Book of Exodus: "I am the God of thy Father, the God of Abraham."

MUSIC: *Leoni* (tune) was adapted from the Jewish hymn "Yigdal." Thomas Olivers loosely translated "Yigdal" after he visited the Great Synagogue of London in 1770, where he heard Cantor Myer Lyon sing "Yigdal" in Hebrew during a service. Olivers named the hymn tune *Leoni* after Lyon.

GLORIA: S280 *Glory to God in the highest*, Robert Powell



1. Glo - ry to God in the high - est, and



peace to his peo - ple on earth. 2. Lord God, heaven - ly



King, al - might - y God and Fa - ther, we wor - ship you, we



give you thanks, we praise you for your glo - ry. 3. Lord Je - sus



Christ, on - ly Son of the Fa - ther, Lord God, Lamb of God, 4. you



take a - way the sin of the world: have mer - cy



on us; 5. you are seat - ed at the right hand of the Fa - ther: re -



ceive our prayer. 6. For you a - lone are the Ho - ly One,



you a - lone are the Lord, 7. you a - lone are the Most



High, Je - sus Christ, with the Ho - ly Spi - rit, in the



glo - ry of God the Fa - ther. A - men.

MUSIC NOTES (previous page): The setting of the Gloria is by Robert J. Powell (1932-2025) who earned a Master of Sacred Music from Union Theological Seminary School of Sacred Music, New York. Mr. Powell has approximately 300 works in print for choral, solo, organ, handbells, and instrumental ensembles with major American and English church music publishers.

PSALM: 33:1-12

Antiphon: Sing this line where indicated below



- 1 Rejoice in the [Lord] you righteous; *
it is good for the [just to] sing praises.
- 2 Praise the [Lord with] the harp; *
play to him upon the [psalt'ry] and lyre.
- Alt 3 Sing for him a [new] song; *
sound a fanfare with all your skill up-[on] the trumpet.
- 4 For the word of the [Lord] is right, *
and all his [works] are sure.

Antiphon

- 5 He loves [righteousness] and justice; *
the loving-kindness of the Lord fills the [whole] earth.
- 6 By the word of the Lord were the [heav]-ens made, *
by the breath of his mouth all the [heav'n]-ly hosts.
- Alt 7 He gathers up the waters of the ocean as [in] a water-skin *
and stores up the [depths of] the sea.
- 8 Let all the earth [fear] the Lord; *
let all who dwell in the world [stand] in awe of him.

Antiphon

- 9 For he spoke and it [came] to pass; *
he commanded [and it] stood fast.
- 10 The Lord brings the will of the [nations] to naught; *
he thwarts the de-[signs of] the peoples.
- Alt 11 But the Lord's will stands [fast] for ever, *
and the designs of his heart from [age] to age.
- 12 Happy is the nation whose [God is] the Lord! *
happy the people he has chosen to [be] his own!

Antiphon

The psalm is sung in Anglican chant, also known as English chant, a way to sing unmetrical texts, including psalms and canticles from the Bible, by matching the natural speech-rhythm of the words to the notes of a simple harmonized melody.

Alt - indicates verse is sung to an alternate tune.

SEQUENCE HYMN: 660 O Master let me walk with thee (vs. 1, 2 before the Gospel, vs. 3, 4 after)



1 O Mas-ter, let me walk with thee in low - ly paths of ser - vice free;
 2 Help me the slow of heart to move by some clear, win - ning word_ of love;
 3 Teach me thy pa - tience; still with thee in clos - er, dear - er com - pa - ny,
 4 in hope that sends a shin - ing ray far down the fu - ture's broad - ening way,



tell me thy se - cret; help_ me bear the strain of toil, the fret_ of care.
 teach me the way - ward feet_ to stay, and guide them in the home - ward way.
 in work that keeps faith sweet and strong, in trust that tri - umphs o - ver wrong,
 in peace that on - ly thou_ canst give, with thee, O Mas - ter, let_ me live.

WORDS: by Washington Gladden (1836-1918) was called to the First Congregational Church in Columbus, OH in 1882. He was known for his success in fighting corruption and for arbitrating strikes. He emphasized applying the gospel to life in America.

MUSIC: *Maryton* (tune) is by Henry Percy Smith (1825-1898), who was educated at Balliol College, Oxford and ordained a priest in the Church of England in 1850. *Maryton* is his only tune found in contemporary hymnals and is thought to be the only tune he published.

OFFERTORY ANTHEM: *My Soul Doth Magnify the Lord (Magnificat)*. Music: Michael Praetorius (c. 1571 - 1621), Text: Alice Carpenter, Interludes by Roland Martin (b. 1955) - The Cathedral Choir, in honor of the Feast of the Visitation of the Blessed Virgin Mary (May 31) that was celebrated this past week on June 1.

SANCTUS: S125 Holy, holy, holy Lord by Richard Proulx



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, God of pow - er and might, heaven_ and



earth_ are full_ of your glor - ry. Ho - san - na in the high - est. Ho -



san - na in the high - est. Blessed is he who comes_ in the name_ of the



Lord. Ho - san - na in the high - est. Ho - san - na in the high - est.

Setting: From *A Community Mass*, Richard Proulx (b. 1937)

The arrangement of the Sanctus is by Richard Proulx (1937-2010) who was an American composer and editor of church music, including our 1982 hymnal. Proulx's church music includes anthems, service music, hymn concertos, organ music, and music for handbell choir.

FRACTION ANTHEM: S155 *Christ our Passover* by Gerald Near

This setting is not used in Lent.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

lu - ia, al - le - lu - ia. Christ our Pass - o - ver is

sac - ri - ficed for us; there - fore let us keep the feast.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia.

Setting: Gerald R. Near (b. 1942)

The setting of the Fraction Anthem is by Gerald Near (b. 1942), an American organist and choirmaster who is considered one of the finest composers of church music writing today.

COMMUNION HYMN: 339 *Deck thyself, my soul with gladness*

1. Deck thy - self, my soul, with glad - ness, leave the gloom - y_ haunts of sad - ness,
2. Sun, who all my life dost bright - en; Light, who dost my_ soul en - light - en;
3. Je - sus, Bread of life, I pray thee, let me glad - ly_ here o - bey thee;

come in - to the day - light's splen - dor, there with joy thy_ prais - es ren - der un - to
Joy, the best that an - y know - eth; Fount, whence all my_ be - ing flow - eth: at thy
nev - er to my hurt in - vit - ed. be thy love with love re - quit - ed; from this

him whose grace un - bound - ed hath this won - drous ban - quet found - ed; high o'er
feet I cry, my Ma - ker, let me be a fit par - ta - ker of this
ban - quet let me mea - sure, Lord, how vast and deep its trea - sure; through the

all the heavens he reign - eth, yet to dwell with thee he deign - eth.
bless - ed food from hea - ven, for our good, thy glo - ry, giv - en.
gifts thou here dost give_ me, as thy guest in heaven re - ceive me.

Words: Johann Franck (1618-1677); tr Catherine Winkworth (1827-1878), alt.
Music: *Schmücke dich*, Johann Crüger (1598-1662)

NOTES (for Communion Hymn 339, previous page): WORDS: by Johann Franck (1618-1677), a German politician, poet, and hymnist. About forty of his religious songs, hymns, and psalms are still used in the German Protestant Church.

MUSIC: *Schmücke dich* (tune) by Johann Crüger (1598-1662), a Lutheran cantor and author of music instruction manuals. His *Praxis Pietatis Melica* (1644) is considered one of the most important collections of German hymnody from the seventeenth century.

CLOSING HYMN: 680 O God, our help in ages past



1. O God, our help in a - ges past, our hope for years to come,
2. un - der the sha - dow of thy throne thy saints have dwelt se - cure;
3. Be - fore the hills in or - der stood, or earth re - ceived her frame,
4. A thou - sand a - ges in thy sight are like an eve - ning gone;
5. Time, like an ev - er - roll - ing stream, bears all our years a - way;
6. O God, our help in a - ges past, our hope for years to come,



our shel - ter from the storm - y blast, and our e - ter - nal home:
suf - fi - cient is thy arm a - lone, and our de - fense is sure.
from ev - er - last - ing thou art God, to end - less years the same.
short as the watch that ends the night be - fore the ris - ing sun.
they fly, for - got - ten, as a dream dies at the o - pen ing day.
be thou our guide while life shall last, and our e - ter - nal home.

WORDS: by Isaac Watts (1674-1748), the great non-conformist English minister, theologian, and logician. Watts was a prolific and popular hymn writer and is credited with at least 750 hymns. Here, he is paraphrasing the 90th Psalm: "Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art God.... For a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past."

MUSIC: *St Anne* (tune) by English composer and organist William Croft (1678-1727).

ORGAN POSTLUDE: *Galliard* by William Byrd - Canon Adrien Cotta

William Byrd (c. 1540-1623) was one of the greatest composers of the English Renaissance; he had a profound influence on composers in England and on the Continent. A *galliard* is an energetic dance popular in the Renaissance. The term is from the French word *gaillard*, which means "joyful" or "lively."

CARILLON POSTLUDE

Carillonneur: Canon Shane Patrick Connolly

Do you love the music at Trinity Cathedral? Like 👍, subscribe ⊕, and share ➦!



<https://www.instagram.com/trinitycathedralsj/>



<https://www.youtube.com/c/trinityepiscopalcathedralsanjose>



<https://www.facebook.com/trinitycathedralsj>



<https://x.com/trinitysj>